

PROCÈS-VERBAL

LE 8 AVRIL 2014

GRAND-SAULT

RÉUNION

La réunion régulière du conseil municipal de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a été tenue dans la salle du conseil à l’hôtel de ville à 19 heures le mardi, 8 avril 2014, suivant les avis requis par la loi.

PRÉSENCES

Son honneur le maire :

Richard Keeley

Les conseillers :

Renaud Ouellette  
John Bellefleur  
Jean-Paul Proulx  
Rino Long

Arthelin Rossignol  
Michel Ouellette  
Jacques Lafrance

Ainsi que le directeur général / secrétaire municipal, Peter Michaud, et la secrétaire municipale adjointe, Lise J. Ouellette.

PRIÈRE

La réunion débute par le récit du Notre Père.

ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR

**Arthelin Rossignol / Jean-Paul Proulx,**  
  
**que l’ordre du jour soit accepté tel que reçu. Adopté**

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

**Jacques Lafrance / John Bellefleur,**

**2014-14            que le procès-verbal du 11 mars 2014, dont les copies ont été distribuées aux membres du conseil, soit adopté tel que reçu. Adopté**

SESSIONS FERMÉES

La secrétaire municipale adjointe fait la lecture des sessions fermées qui ont eu lieu les 10, 17, 24 et 31 mars 2014.

CORRESPONDANCE

|                                                            |   |
|------------------------------------------------------------|---|
| Invitations                                                | 5 |
| Remerciements                                              | 1 |
| Offres de services, de terrain ou autre                    | 1 |
| Informations diverses (GNB, fédéral, communautaire, autre) | 0 |
| Plaintes                                                   | 0 |
| Demande d’appui financier                                  | 6 |
| Demande d’appui (autre que monétaire)                      | 6 |
| Réponse à une requête municipale                           | 1 |

2014 02 27 : Société canadienne du cancer – le maire proclame le mois d’avril le « Mois de la jonquille ».

**Renaud Ouellette / Rino Long,**

**2014-15** que la correspondance soit acceptée telle que lue et distribuée tel que demandé. Adopté

#### EAU POTABLE

Les analyses d'eau potable de la ville, reçues pour le mois de mars, démontrent les résultats "eau potable".

**John Bellefleur / Arthelin Rossignol,**

**2014-16** que les analyses d'eau potable soient reçues et classées. Adopté

#### INTERVENTION DU PUBLIC - motions et affaires nouvelles

Monsieur le maire explique les motions proposées. Aucune question ni commentaire n'est reçu du public.

#### MOTIONS ET COMPTES-RENDUS DES COMITÉS

##### POLICE

La force policière demande aux gens de verrouiller les portes de leurs véhicules puisque 16 vols ont eu lieu en mars.

Politique 2014-05 / 06

**Jacques Lafrance / Rino Long,**

**2014-017** que la politique 2014-05 / 06 intitulée « *Politique interne sur la gestion des sources humaines de la force policière de Grand-Sault* » soit adoptée tel que recommandé par le chef de police. Adopté

Politique 2014-07 / 08

**Jacques Lafrance / Rino Long,**

**2014-018** que la politique 2014-07 / 08 intitulée « *Directive interne sur les politiques et procédures pour les dossiers impliquant l'ivressomètre et le radar* » soit adoptée tel que recommandé par le chef de police. Adopté

Politique 2014-09 / 10

**Jacques Lafrance / Jean-Paul Proulx,**

**2014-019** que la politique 2014-09 / 10 intitulée « *Politique de la Force policière de Grand-Sault sur le système audio / vidéo dans les véhicules patrouilles (Watchguard)* » soit adoptée tel que recommandé par le chef de police. Adopté

Politique 2014-11 / 12

**Jacques Lafrance / John Bellefleur,**

**2014-020** que la politique 2014-11 / 12 intitulée « *Politique et directives internes sur l'application de l'utilisation du continuum de la force pour la Force policière de Grand-Sault* » soit adoptée tel que recommandé par le chef de police. Adopté

RÉCRÉATION, TOURISME ET CULTURE

Le conseil félicite les équipes de hockey junior qui ont gagné des tournois récemment. On annonce les tournois planifiés dans les prochaines semaines. Le hockey de printemps est commencé. Les inscriptions de soccer et de baseball mineur sont ouvertes.

Le centre est en vedette sur la couverture de la revue Steel Design ainsi que dans un article à l'intérieur. C'est un honneur pour la municipalité et on félicite les instigateurs du projet.

Service de traiteur

Michel Ouellette / Arthelin Rossignol,

2014-021      **que le service de traiteur au service de Récréation, Tourisme et Culture soit aboli et que le poste de coordonnateur-boissons et aliments soit aussi aboli, pour raisons financières, en date du 28 mars 2014. Adopté**

Monsieur le maire informe que la décision a été difficile mais qu'il est évident que le service cause un déficit. La municipalité encourage une collaboration avec l'entreprise privée en ce qui à trait au service de traiteur pour les activités qui auront lieu au CEPSC.

Panneaux de clôture – appel d'offres

Michel Ouellette / Rino Long,

2014-022      **Que le conseil municipal de Grand-Sault accepte la soumission reçue de CTR Fastening Systems Ltd. au prix de 70 \$ l'unité plus taxe pour des panneaux de clôture temporaires. Adopté**

|                     |                    |           |
|---------------------|--------------------|-----------|
| Autres prix reçus : | Maritime Fence     | 145,50 \$ |
|                     | G. Daviault Ltée.  | 125,00 \$ |
|                     | MacDonald Fencing  | 135,00 \$ |
|                     | Fundy Fencing Ltd. | 208,40 \$ |
|                     | Eastern Fence      | 109,49 \$ |

Un nouveau guide touristique est disponible et on planifie toujours que le centre d'interprétation soit prêt à temps pour l'ouverture du centre Malobiannah.

L'orchestre philharmonique du Haut Saint-Jean sera en spectacle à l'auditorium Richelieu le 12 avril.

GOLF

La saison est en retard de trois semaines lorsqu'on compare à l'année 2013. On cherche toujours un commanditaire pour chaque trou. Le magasin est ouvert et on peut y obtenir la passe de saison. Le coût demeure le même qu'en 2013.

RUES

Les rues en ville se détériorent dû au dégel, à la fonte des neiges et la pluie. On demande la patience de tous. Les feux de circulation sur le chemin Madawaska, à l'intersection Bertelson, ont été réparés.

Technologue

Arthelin Rossignol / Renaud Ouellette,

- 2014-023
- Que le contrat avec Luc Bernier, technologue au service des Travaux publics, soit prolongé pour une période additionnelle de six mois au salaire selon l’entente collective et bénéfices tel que négocié. Adopté

COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX – urbanisme

Quatre permis ont été émis en mars pour une valeur de 245 600 \$.  
Deux dérogations ont été approuvées dans notre région.

CONGRÈS MONDIAL ACADIEN 2014

On travaille sur les détails finals. Un laissez-passer est disponible à 20 \$ pour avoir accès aux activités majeures du CMA.  
Le conseiller Ouellette note l’Expo Monde qui aura lieu à Grand-Sault avec 130 kiosques de toutes sortes, des théâtres plein-air et autres.  
Le montant de décorations au centre-ville et ailleurs augmentera surtout après de festival.  
Le conseil encourage les citoyens de s’impliquer et de participer au congrès.

FEU

Le service a répondu à trois appels en mars.  
Les pompiers auront un kiosque à l’Expo commercial.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES

La réunion annuelle aura lieu le 13 mai prochain.

FESTIVAL / TIRE DE CAMION ET DE TRACTEUR

La deuxième soirée Projet Rouge au profit de l’Escale Madavic aura lieu le 15 mai.

Chapiteau – appel d’offres

Jean-Paul Proulx / Rino Long,

- 2014-024
- Que le conseil municipal de Grand-Sault accepte la soumission reçue de Commercial Tent Rentals & Sales Ltd. au montant de 61 950 \$ plus taxe pour une grande tente style chapiteau à condition de recevoir un octroi provincial. Adopté

|                     |                          |               |
|---------------------|--------------------------|---------------|
| Autres prix reçus : | Location de chapiteau FR | 111 556,99 \$ |
|                     | Les Tentes Grandchamp    | 87 200,00 \$  |

EAU

Les services ont été installés au garage d’Ambulance NB.  
Plusieurs tuyaux d’égout gèlent à ce temps-ci.

CHAMBRE DE COMMERCE

La date tentative du 24 avril est planifiée pour la réunion annuelle à Saint-Léonard.  
La planification de l’Expo commercial va très bien. 95 kiosques sont loués.

SANTÉ COMMUNAUTAIRE

L’hôpital gardera les sept lits additionnels jusqu’en septembre.  
Le sujet du radiologiste n’est pas réglé.

## VILLA LES CHUTES

L'entente collective avec les infirmières a été ratifiée.  
Ernst & Young évalue le système des foyers dans le NB.  
Il y a 23 personnes sur la liste d'attente.

## FINANCE ET ADMINISTRATION

Ajustement au fonds général – Association de soccer mineur

**Rino Long / Renaud Ouellette,**

- 2014-025      Qu'un montant de 60,51\$ en intérêts 2013 soit effacé des comptes recevables du fonds général pour le compte de l'Association de soccer mineur. Adopté**

Composition du conseil

**Rino Long / Renaud Ouellette,**

- 2014-026      Que le conseil municipal à l'intention d'entreprendre les procédures pour réduire le nombre de conseillers au conseil municipal de Grand-Sault de 8 conseillers à 6, plus le maire, avant l'élection municipale de 2016. Adopté**

Monsieur le maire explique que le nombre de conseillers reflètera la norme provinciale. Dans le climat économique d'aujourd'hui, le conseil fait face à des compressions souvent difficiles. La liste de comités où siègent les conseillers sera revue afin d'alléger la tâche pour le conseil réduit.

## AFFAIRES NOUVELLES

États financiers 2013

Réal Nadeau de la firme Nadeau Picard et Associés présente les états financiers 2013 au public. Les comptes démontrent un surplus consolidé de 23 773 \$ sans compter les subventions et les donations. La dette est à 31 % soit, 14.8 millions. Il y a 2.6 millions dans les fonds de réserve.

On remercie le conseil, l'administration, la comptabilité et les chefs pour leur collaboration.

**Rino Long / Arthelin Rossignol,**

- 2014-027      Que les états financiers 2013 soient acceptés tels que présentés par la firme Nadeau Picard et Associés. Adopté**

Réunion spéciale – Club de véhicules tous terrains

Une réunion publique est planifiée pour le 23 avril à 19 heures. Le club VTT présentera sa demande pour l'usage du pont de Sentier NB.

Annonce site Web / Facebook

Le maire Keeley informe les gens du nouveau site Web et de la page Facebook. Le site Web fonctionne le mieux avec un navigateur récent. La municipalité utilisera ces moyens de communication pour tenir les citoyens bien informés surtout lors d'urgences et autres messages importants. On planifie obtenir un compte *Twitter* dans le futur.

INTERVENTION DE LA MÉDIA

Brunswick News

Fonte des neiges / inondations – le maire indique que la province recommande la vigilance près des cours d’eau. Les gens devraient éviter les activités dans ces régions.

CLÔTURE DE LA RÉUNION

Arthelin Rossignol / Renaud Ouellette, propose la clôture de la réunion à 20 h 10. Adopté

---

Richard Keeley  
Maire

---

Lise J. Ouellette  
Secrétaire municipale adjointe